

Les14 et 15 décembre, le Sommet de Laeken (Bruxelles) marquera la fin de la présidence belge de l'Union Européenne. Lidée est née de mettre sur pied une radio éphémère durant ces quatre jours. L'objectif consistait à rendre compte des enjeux du sommet et de sa contestation, sans pour autant se limiter aux strictes questions européennes.

Lancée par un collectif de radios (Air Libre, Campus, Panik, FM Brussel...) et d'associations bruxelloises (Indymedia, Nova...), "Radio BruXXel" veut associer et impliquer d'autres partenaires dans sa conception: radios ou animateurs d'émissions d'autres villes et d'autres pays, collectifs sonores, producteurs indépendants, sound-systems...

Concrètement, "Radio BruXXel" émettra pendant 4 jours : du 13 au 16 décembre. Son studio sera basé au Cinéma Nova. Ses émissions seront diffusées principalement en direct, sur la FM bruxelloise grâce à des fréquences déjà existantes: celles des différentes radios partenaires à Bruxelles. L'idée est aussi que plusieurs lieux publics à Bruxelles rediffusent les émissions en permanence. Mais encore, la diffusion se fera en streaming sur internet, ce qui ouvre la possibilité de relais par d'autres radios libres en Europe.

Tout au long de ces 4 jours, les émissions seront rythmées chaque heure par un flash d'information de 10 minutes présenté en plusieurs langues. Des modules radiophoniques aussi différents que complémentaires se succéderont sur antenne. Documentaires et reportages, débats, analyses, interviews... mais aussi revues de presse, cartes blanches, interventions satiriques, jingles, fausses pubs, etc. Le tout avec une programmation musicale mêlant les genres, les styles et les origines, en privilégiant bien sûr les créations originales.

Om de Top van Laken, de topbijeenkomst die het einde van het Belgische voorzitterschap over de Europese Unie markeert, passend bij te zetten, komt er een tijdelijke radio tot stand die op onafhankelijke wijze allerlei thema's aankaaft die Europa aanbelangen, maar die ook verder gaat dan dit.

Vier lokale radio's (Campus, FM Brussel, Panik en Air Libre) en enkele Brusselse verenigingen (Nova, Indymedia) doen samen een krachtingspanning om gedurende vier volle dagen, van 13 tot 16 december non-stop in de lucht te gaan. Maar ze slaan niet alleen, er zijn heel wat partners in betrokken zoals enkele buitenlandse lokale radio's, sound-systems, journalisten...



De welluidende naam van dit tijdelijke radiostation is Radio BruXXel, en zijn uitvalsbasis is ... Cinema Nova! Van hier uit gaan de meeste uitzendingen live op antenne, en dankzij enkele bestaande frequenties kan je de uitzendingen in je huiskamer ontvangen. En niet alleen daar, maar ook heel wat plekken zoals winkels en cafés zullen afgestemd staan op Radio BruXXel. U woont niet in Brussel? Geen probleem, dankzij de webstreaming!

Vier dagen lang verlopen de uitzendingen op het ritme van een meertalige informatieflash. Voor de rest zijn er uitzendingen van 50 of 25 minuten die gaan over diverse thema's, in de vorm van documentaires en reportages, debatten, analyses, interviews. Maar ook persverzoeken, cartes

blanches, satirische tussenkomsten, jingles, fake-publiciteit... en natuurlijk ontbreekt het niet aan het nodige "streekmuziek".

On december 14 and 15, the Laeken Summit (Brussels) will close the Belgian presidency of the European Union.

The idea is to set a temporary radio for the time of the summit, that informs on an independent basis about the summit's stakes, with a broadening to non strictly European questions. Launched by a collective of Brussels independent radios (Radio Air Libre, Radio Panik, Radio Campus, FM Brussel) and associations (Indymedia Belgium, Nova Cinema...), "Radio BruXXel" collaborates with other partners independent radios from abroad, independent producers, sound systems, journalists...

Radio BruXXel is on air from december13 to december16 of 2001. The studio is located at Cinema Nova. The programs are broadcasted live on the FM frequencies of the participating radios. Any other place in Brussels has the opportunity to tune in and broadcast the programs. Furthermore, the programs are broadcasted in live high quality audio streaming on the Internet, allowing for any radio in the world to get the signal and broadcast it.

During the four days, the programs are rythmed with a hourly multi-language news flash. The radio modules are as different and complementary as documentaries and reports, debates, analysis, interviews, but also press reviews, cartes blanches, satirical interventions, radiophonic pie throwing, jingles, fake commercials, etc. All with a musical mix focused on diversity of genres, styles and ori-



NOVA #52 • 5 - 27.12.01

3 RUE ARENBERGSTRAT, 1000 BXL • TEL: 02/512.24.77 • EMAIL: NOVA@NOVA-CINEMA.COM • WEB: WWW.NOVA-CINEMA.COM

MERCI A / MET DANK AAN / CITY MIND / CLOT RIVY / DAVID GALERIES ST HUBERT / ST HUBERTUSGALERIEN / PAOLO / RADIO ZINCINE / TELETAMBORES...
NOVA TEAM • ANI, ANNE, ANOUK, ANNO, ARNOLD, BACHY, BENOIT, CARINE, CAROLINE, CECILE, CHRISTIAN, CLARE, DHR, DOMINIQUE, DOM, ELISABETH, ELLEN, ERICK, EVA, FABIEN, FLORENCE, FRANCOISE, GERALD, GORIK, GISEN, HUGO, JIM, JOHAN, JUAN, KATA, KIKO, KRIS, LAURENT, S., LAURENTE, MARIE-EVE, MATHIEUS, MELANIE, MISHA, MICHEL, NICOLAS, OLIVIE, PHIL, BORR, PHILIPPE, M. PERRE, ALAIN, SAB, SANDRINE, SARAH, SARA, SONIA, XAVIER, Y. YACINE, YVAN, ETC. • E.R. • CAPTAIN TIVY, ESURIE DE LECUYER, ODDO BAL.

nova
#52 / DECEMBER 2001

REVUE N°52 / DEC 2001	REVUE N°52
BUREAU DE DISTRIB: BEL 1	PP.P.A.
CINEMA NOVA BXL	1000 BRUXELLES
1000 BRUXELLES	1/1392



TV Nova 5 > 9.12
Radio BruXXel
& Indymedia 13 > 16.12
Open Screen - Open Stage > 27.12



EUROPE CALLING

EN

Bruxelles, capitale... mais de quoi, au fond? Des institutions européennes, des administrations fédérales, des ambassades étrangères, de l'OTAN et bientôt hôte de tous les sommets des chefs d'états européens. A partir de 2004, la cadence de ces sommets sera trimestrielle... Faites le calcul. La manière dont le sommet de Laeken, les 14 et 15 décembre, se déroulera nous donnera un avant-goût de ce qui nous attend dans deux ans.

Pour ces quelques journées particulières de décembre, le Nova, comme d'autres organisations bruxelloises (Halles de Schaebeek, Argos, BruXel.org etc.), fait le pari d'une ville ouverte, capitale des mouvements sociaux, des média indépendants, des collectifs d'artistes... Pas question de transformer Bruxelles en ville morte ni de se laisser emporter par une paranoïa sécuritaire.

Ainsi "TV Nova", du 5 au 9 décembre, sera l'occasion de susciter liens et réflexions sur le contenu, la forme et les moyens de diffusion pratiqués par de nombreuses initiatives qui veulent se réapproprier le médium télévisuel. Les invités viendront d'Amérique Latine, d'Afrique, d'Asie et d'Europe. Ils se retrouveront lors d'ateliers (en après-midi) et de séances de présentations (en soirée) pendant ces cinq jours.

Ainsi "Radio BruXel", du 12 au 16 décembre, projet regroupant quatre radios bruxelloises (Air Libre, Campus, FM Brussel et Panki). Avec la participation de radios étrangères (Radio Zinzine, Fréquence Paris Pluriel, etc.), de différents individus, associations et collectifs de Bruxelles, ces quatre jours seront l'occasion de donner de la voix sur des thématiques politiques, culturelles, sociales, économiques...

Dans le même temps, le Nova accueillera le centre de presse d'IndyMedia. Comme à son habitude, ce réseau international couvrira les événements parallèles au sommet et les mettra en ligne sous formes de films, de textes, de photos ou de reportages sonores.

Du 13 au 16 décembre, la nature de la salle du Nova sera donc moins publique (à moins de vouloir participer à ces projets). Mais les chemins se croiseront, que ce soit sur les ondes, sur le web ou dans la rue...

Ensuite, à l'exception d'un Open Screen/Open Stage de Noël, le Nova fera une petite pause bien méritée pour préparer son cinquième anniversaire et aussi, c'est moins gai, le passage à l'euro...

NL

Brussel is een hoofdstad, maar niet zo maar één! Er zijn federale, gemeenschaps- en gewestinstellingen, ambassades, van Navo... en binnenkort is Brussel ook gastheer van zowel alle Europese topbijeenkomsten. Vanaf 2004 is er zo één elke drie maanden. De Top van Laken op 14 en 15 december geeft ons een voorsmakend van wat dat zal ook inhouden.

Tijdens deze uitzonderlijke dagen in de goede kerstmaand, tonen een heleboel Brusselse organisaties (waaronder Cinema Nova) dat Brussel hoofdstad ook rijmt met open stad. Weg met die hermetisch afgesloten stad, weg met de misplaatste paranoïa in Brussel hoofdstad is ook plaats voor sociale bewegingen, culturele broeistoven, onafhankelijke media, artistencollectieven... noem maar op.

Zo is er "TV Nova" van 5 tot 9 december. Een unieke gelegenheid voor allerlei onafhankelijke media (in de ware zin van het woord!) om samen na te denken en te debateren over vorm en inhoud van allerlei initiatieven die audiovisuele media (en meer specifiek televisie) heropenen. In de namiddag zijn er specifieke workshops, en 's avonds zijn er voorstellingen. De gasten komen van overal ter wereld. Europa, natuurlijk, maar ook Afrika, Azië en Latijns-Amerika.

Zo is er ook "Radio BruXel" van 12 tot 16 december. Een project dat vier Brusselse vrije radio's (Air Libre, Campus, FM Brussel en Panki) samenbrengt met enkele buitenlandse zenders (o.a. Radio Zinzine en Fréquence Paris Pluriel) en een heleboel individuen, organisaties en collectieven. Samen geven ze stem aan diverse opinies en debatten over politieke, culturele, economische en sociale thema's.

Tegelijkertijd ontvangt Nova het perscentrum van IndyMedia. Zoals gewoonlijk verslaat dit netwerk van media-activisten de evenementen parallel aan de topbijeenkomst, en doet online verslag van de gebeurtenissen aan de hand van teksten, foto's, video's en geluidsreportages.

Van 13 tot 16 december is Nova dus een beetje minder toegankelijk dan gewoonlijk, maar is het eens te meer via het net, de radiogolven en de straat!

En dan is er... een welverdiende rust. Afgezien van een Open Screen (inclusief Open Stage!) valt er niets te zien op ons witte doek, omdat we onze vijfde (jaja) verjaardag voorbereiden... en de overgang naar de Euro, natuurlijk!

ES

Brussels, capital... but capital of what? There are the European institutions, the federal administration, the embassies, NATO... and very soon we will be hosting all European Summits, every three months from 2004 onwards! The 'Summit of Laken' on 14 and 15 December already shows what we might expect. During this Summit in the cold month of December, Cinema Nova is part of an 'open city', together with some other organisations that have their roots in Brussels. Brussels will also be capital city of social movements, independent media, collectives of artists, and so on. And then we are not talking about a dead, closed city, and certainly not about out-of-place paranoia, on the contrary!

There is 'TV Nova' from 5 till 9 December: the opportunity for independent media - in the true meaning of the word - to get to know each other and to think about the possibilities of form, content, distribution... The guests of TV Nova come from all around the world. Europe, of course, but also Latin-America, Africa and Asia. They will participate on workshops in the afternoon and they will also present their work in public screenings in the evening.

From 13 till 16 December, there is 'Radio BruXel'. Four local radio stations (Air Libre, Campus, FM Brussel and Panki) come together with some radio stations from abroad and lots of individuals, organisations and collectives in order to make way for political, cultural, social and economic themes.

At the same moment, Nova houses the press centre of IndyMedia. This international network of media-activists covers, as usual, side-events on the summit via film, texts, pictures and audiotape and puts it all on line. So, from 13 till 16 December Nova will be less accessible than in normal circumstances, but will be more accessible through the web and in the streets...

And after all this... we get some rest! Apart from the usual Christmas version of the Open Screen (Open Stage included!), Nova will be closed to prepare its fifth birthday... and the Euro!

FR

Bruxelles, capitale... mais de quoi? De las instituciones europeas, de las administraciones federales, de las embajadas extranjeras, de la OTAN y dentro de poco hospedera de todas las cumbres de los jefes de los estados europeos. A partir del 2004, la cadencia de esas cumbres será trimestral. Se pueden hacer los calculos... El cómo se desarrollará la cumbre de Laeken el 14 y el 15 de diciembre nos dará una primera impresión del sabor de lo que nos espera dentro de dos años.

Para esas jornadas especiales de diciembre, el Nova así que otras organizaciones de Bruselas (Halles de Schaebeek, Argos, BruXel.org etc.) apuesta por una ciudad abierta, capital de los movimientos sociales, de los medios independientes, de los colectivos de artistas... Ni hablar de transformar Bruselas en una ciudad muerta! Tampoco dejarse llevar por la paranoia securitaria!

Por eso, del 5 al 9 de diciembre TV Nova permitirá generar lazos y reflexiones sobre el contenido, la forma y los medios de difusión practicados por numerosas iniciativas que quieren reapropiarse el médium televisual. Vendrán invitados de América Latina, de África, de Asia y de Europa. Durante esos cinco días se encontrarán en talleres por el día y en sesiones públicas de presentación por la noche.

"Radio BruXel", del 13 al 16 de diciembre, es un proyecto que reagrupa cuatro radios de Bruselas (Air Libre, Campus y Panki). Contando con la participación de radio extranjeras (Radio Zinzine, Fréquence Paris Pluriel, etc.), de personas sueltas, de asociaciones y colectivos de Bruselas, esos cuatro días permitirán sacar en las ondas temáticas políticas, culturales, sociales, económicas...

A la vez, el Nova albergará el centro de prensa de IndyMedia. Como de costumbre, esta red internacional cubrirá los acontecimientos paralelos a la cumbre y les pondrá en Internet en forma de películas, de textos, de fotos o reportajes sonoros. Del 13 al 16 de diciembre, la sala Nova será menos pública que de costumbre (excepto si se quiere participar a esos proyectos). Pero los caminos se cruzarán en otros espacios como son las ondas, la Web o las calles...

Después, excepto el Open Screen/Open Stage de navidad, el Nova tomará un descanso merecido y empezará a preparar su quinto aniversario y también, y es menos excitante, el paso al euro...

Bruselas, capital... pero de qué? De las instituciones europeas, de las administra-

27.12 JEUDI DONDERDAG

> 20:00

OPEN SCREEN

La formule célèbre et gratuite du dernier jeudi du mois au Nova, et la dernière avant 2002! Apportez vos propres films (prevant tous formats). Seule condition: maximum 15 minutes...

< FR / NL >

Beroemde formule. Exclusief in Cinema Nova. Gratis Inkom. Breng je film! Enige criterium: maximum 15 minuten.



> 22:00

OPEN STAGE

1) 'Scène ouverte' - deuxième édition - à tout musicien, poète ou autre artiste de scène. 2) Pas de censure mais ne pas excéder les 15 minutes. 3) Instruments disponibles. 4) Inscription ouverte à 20 heures, mais mieux vaut téléphoner avant (info: Paolo, 0476/379 202). 5) Dans le foyer. 6) Gratuit!

< FR / NL >

1) 'Het podium is open' - tweede editie - voor ieder muzikant, dichter of ander artiest 2) géén censuur maar niet langer dan 15 min. 3) Instrumenten beschikbaar. 4) Inschrijvingen vanaf 20u, maar beter vooraf bellen (info: Paolo, 0476/379 202) 5) In de bar 6) 't is gratis!



Depuis le début de son existence, le Cinéma Nova s'intéresse au phénomène de la "télévision". Ce n'est pas étonnant quand on sait qu'il aime ouvrir ses portes sur le monde et donner la place à des réalités souvent difficiles...

La télévision tient un des rôles principal sur la scène internationale. L'idée de TV Nova part du constat que les médias audiovisuels sont des acteurs dominant de notre quotidien. La petite lucarne que l'on retrouve dans tous les salons est un robinet d'images qui ne s'arrête jamais. L'information est accompagnée de désinformation, de commerce, de spectacle et même de tromperie... Que peut-on y faire?

Dans le passé, TV Nova a déjà invité plusieurs télévisions alternatives, indépendantes, de quartier et media activist comme Undercurrents (UK), Shep TV (Palestine), TV Stop (Denmark)...

Pour eux une chose est claire: le media audiovisuel est un lieu public qu'il faut se réapproprié! C'est dans cet esprit qu'à la veille du «Sommet de Laeken» le Nova organise une rencontre "TV Nova International" avec des invités venus des 4 coins du monde!

LE PROGRAMME

Les après-midi seront consacrés aux ateliers s'échangeant adresses aux invités. Ils pourront y échanger leurs expériences à partir d'exemples concrets.

Pendant ce temps, une vidéothèque et une bourse d'échanges seront ouvertes aux participants.

En soirée, place au débat. Des télévisions alternatives du monde entier présenteront des extraits de leurs programmes et expliqueront leurs démarches.

Bien évidemment n'oublions pas les moments de "divertissement": rencontre autour d'un bon verre dans le foyer, une nocturne surprise et même un petit concert!



Vanaf zijn prille bestaan, is Nova geïnteresseerd in het fenomeen "Televisie". Niet verwonderlijk als je weet dat Nova haar deuren en vensters (voor zover aanwezig) graag openzet naar de buitenwereld en de vaak harde realiteit...

Audiovisuele media bezetten een dominante plaats in ons dagelijkse leven, of we daar nu blij om zijn of niet. Televisie is één van de hoofdrolspelers in het schouwspel van die media. Ons kijkjasje is de huislucarne als een venster op de wereld, maar dan één met een op zijn minst onscherp beeld. Informatie gaat vaak hand in hand met desinformatie, winstbejag, spektakel en zelfs regelrecht leiding. Wat kunnen we er aan doen?

TV Nova staat voor geëngageerde media. Regelmatig nodigt Nova onafhankelijke en/of kleinschalige televisie en andere media-activisten uit. Media is een publieke plaats als een andere, en die dient dringend toegankelijk te worden! Vandaar dat Nova dit keer, aan de vooravond van de .top van Laeken een Internationale TV Nova Ontmoeting organiseert met gasten uit alle hoeken van de wereld!

HET PROGRAMMA

Het programma is opgebouwd uit thematische workshops in de namiddag, begeleid door een specifiek gericht op de genodigden. Elk atelier wordt gelanceerd door een spreker vooraf van wat het zou kunnen zijn. Onderwerpen is er ook een rubriek en een videothek. 's Avonds er is plaats voor publieke momenten waar de gasten hun initiatief voorstellen en toelichten met fragmenten uit hun werk. En natuurlijk is er plaats voor een aantal "lichtere" momenten, zoals een glas drinken in de bar, een concertje, en zelfs een verrassings-midnight screening!

From its very beginning, Cinema Nova has had a special



interest in the phenomenon of Television. For anyone, who knows that Nova has always opened its doors and windows (insofar as there are any...) to the world and its harsh realities, this comes as no surprise.

We can't ignore the impact of the audio-visual media in our daily life. Television is the main actor in the media scene. And while this "peephole" in our living rooms constitutes a window to the world, it is nevertheless one with a highly distorted view, where the borders between Information, Propaganda, Commerce and Spectacle are hard to discern.

TV Nova is synonymous with engaged media. In the past years, numerous activist groups have been invited to the Nova to screen, present and debate their work. To all of them, "media" is a public space to be appropriated! To this end, Nova organises as the fore of the "Summit of Laeken" an International TV Nova meeting with guests from all over the world.

THE PROGRAM

The program is built up thematically in a series of afternoon-workshops, animated by and for its participants. Every workshop will be launched by a striking example of a specific initiative. Nova will also set up a Video Library and a Video Swap Mart that will be accessible all day. During the evenings our guests will present their initiatives and screen their works to the public. And of course there's space for "entertainment" like having a drink, concerts and even a surprise midnight screening!



PARTICIPANTS / DEELNEMERS

ALTERN (FRANCE) WWW.ALTERN.ORG WWW.GIOTEN.NET
AMITIA (COLOMBIA)

CANAL TV

CLUTRY (SPAIN)

COMMUNITY MEDIA NETWORK (IRELAND) WWW.CMNI.EU

COOP DE POISE (BELGIUM)

DEVIAN (SPAIN)

EM TV (SPAIN)

ENGAGE / HOLLAND WWW.ENGAGE.NL

FEDERATION VIDEO DE QUARTIER / FRANCE

GSABA (BELGIUM)

INTERNATIONAL MEDIA CENTER WWW.IMC.MEDIA.ORG

INSITE / FRANCE

KANAL 8 / GERMANY WWW.KANAL8.DE

LABOR NEWS PRODUCTION / KOREA WWW.LABORMEDIA.ORG

WWW.LNPSB.ORG

LAS AGENCIAS / SPAIN

MAIAMBOMBA / BRAZIL

MISERICORDIA ETIOPIA WWW.FAMETA.NET

PHILIPINE CENTER FOR INVESTIGATIVE JOURNALISM / PHILIPINES

WWW.PCJF.ORG

PRIMITH / FRANCE

PTTL / BELGIUM

SHEPHERD TV / PALESTINE

SPECTACLE / UK WWW.SPECTACLE.CO.UK

TELE AMBROSIO / VENEZUELA WWW.POPULARTELECEL.NET.VE

TELECOFINES / FRANCE

TELEVIDIAC / FRANCE

TVU / BRAZIL

VIDEON / FRANCE

VOU / BELGIUM

WAAJ SOCIETY / NEDERLAND WWW.WAAJ.ORG

ZALEN / FRANCE

-

-

-

-

-

-

-

-

-

-

-

-

-

-

-

-

-

-

-

-

-

-

-

-

-

-

-

-

-

-

-

FIND YOUR WWW.AY TO . . .

AMBIENTTV WWW.AMBIENTTV.NET

CUBE CINEMA / UK HTTP://CUBEONLINE.COM/

MAGIC LANTERN FOUNDATION / INDIA WWW.MAGIC-LANTERN.ORG

PRIVATE TV / UK HTTP://WWW.PRIVATEVTV.NET

JUSTICE IN THE MEDIA / ITALY

HTTP://WWW.ITCISOLC/ISSAMMAA/ROD/

TACTICAL MEDIA / IZAN WWW.TMDSN.ORG

UNDERCURRENTS / UK WWW.UNDERCURRENTS.ORG

NORTHERN VISION (BELFAST) WWW.NORTHERNVISIONS.ORG

I-CONTACT (UK) WWW.ICONTACT.CO.UK

BUREAU OF INVERSE TECHNOLOGY / HTTP://BUROAU.ITG.ORG

IRATIONAL (INTERNATIONAL) HTTP://IRATIONAL.COM

PIONIC (UK) HTTP://PIONIC.CO.UK

SOUTHSIDE (UK) HTTP://WWW.SOUTHSIDE.ORG

TV CENTRAL (UK) HTTP://WWW.HOMEPAGES.NET/UK

FREE MEDIA NETWORK (USA) WWW.FREEMEDIANETWORK.ORG

DEEP DASH (USA) WWW.IJC.APC.ORG/DEEPCDASH

GLOBAL ACTION PROJECT MEDIA / GLOBAL ACTION / UK

PAPER TIGER TV (USA) HTTP://WWW.PAPERTIGER.ORG

YOUTH CHANNEL (USA) HTTP://WWW.YOUTHCHANNEL.ORG

PEOPLES VIDEO (USA) WWW.PEOPLESVIDEO.ORG

VIDEOACTIVISM (USA) WWW.VIDEOACTIVISM.ORG

WHISPERS MEDIA (USA) WWW.WHISPERSMEDIA.ORG

WHISPERPEECH (USA) DIRECTOR/WHISPERPEECH.ORG

PROJECT NET (USA) HTTP://WWW.PROJECTNET.NET

AUTOPROSES / GERMANY WWW.AUTOPROSES.STATTD.DE

AK KIRAKA (GERMANY) WWW.AKKAARAKA.SJZJ.NET

PUBLIC NETWORK (AUSTRALIA) WWW.TO/TO/AT

NETWORK OPEN CHANNELS / OPPLA KANALEN (SWEDEN)

WWW.OPPENCHANNELS.EU

RADIO BIZ (BELGIUM) WWW.BIZ2.NET

DICTAPOD (AUSTRALIA) HTTP://WWW.DICTAPOD.ORG

MY SPINACH (AUSTRALIA) WWW.MYSPINACH.ORG

TV STOP (DANMARK) WWW.TV-STOP.DK

PEOPLE'S COALITION FOR MEDIA REFORM (KOREA)

WWW.PCMR.ORG/EN

ABHYVAKTI MEDIA FOR DEVELOPMENT (INDIA) WWW.ABHYVAKTI.ORG.IN

KOREAN PROGRESSIVE NETWORK / JINBO NET (KOREA) WWW.JINBO.NET

MEDIA INSTITUTE OF SOUTHERN AFRICA (NAMIBIA) WWW.MISA-NET.ORG

KENYA COMMUNITY NETWORK (KENYA) HTTP://WWW.KENYAN-JUNG.COM

FOCUS FOR CITIZEN'S TELEVISION (JAPAN)

HTTP://WWW.MJALP.ORG

-

-

-

-

-

-

-

-

-

-

-

-

-

-

-

-

-

-

-

-

-

-

5/12 > 20:00 (GRATUIT / GRATIS / FREE)



IN LIMBO

SIMON ARAL, BELGIUM, 2001, 62', 45', ENG. DVD

* Hommage satirique à la propagande contemporaine. "In Limbo" est composé entièrement d'images provenant de satellites américains et interceptées frauduleusement. "live-footage" non-filtré et brut d'actualités ou de communications destinées aux employés de multinationales ou aux forces de l'ordre institutionnelle. Film-collage. Telle une étude archéologique d'une certaine "culture de persuasion" où publicité, culte de l'entreprise et politique se contaminent continuellement.

* Deze documentaire is volledig gebaseerd op onderschepte Amerikaanse satellietbeelden die "onmerkbaar" ons omringen. ... Het resultaat is een satirische hommage aan de hedendaagse propagandadoctrine. De ongefiltreerde en rauwe live-footage beelden geven nieuws, overheidsmededelingen en bedrijfsinformatie, bestemd voor kaderleden van multinationale ondernemingen en ordehandhavingsinstellingen. In Limbo is een collage, een archeologie van de 'cultuur van verleiding' waar reclame, zakelijke en politieke discours elkaar continu beïnvloeden en besmetten.

* A satirical homage to contemporary propaganda doctrine. This film consists entirely of intercepted American satellite feeds: unfiltered and raw live-footage of news as well as corporate and governmental broadcasts, destined for the employees and trainees of multinationals companies and law-enforcement institutions. Essentially a collage, In Limbo works like an archaeology of the "culture of persuasion", where discourses of advertising, business and politics continuously contaminate each other.

7/12 > 24:00 - MIDNIGHT SCREENING 'SPECIAL MEDIA SURPRISE'

TiE Æ EÖIÖÆ ÆÜ

By MACHINÉ 08 10.05.1988.02.ENG.DVD



* Nous n'avons malheureusement pas pu vous dévoiler le titre et le réalisateur, ici cryptés, de ce film par précaution volontaire. Mais, promis, cette fiction surprise fera le bonheur de tous media-activistes dans l'âme puisqu' il y est question de télévisions américaines et de curieux pirates de l'air... Et c'est gratuit!

* Om technische redenen kunnen we u liëel noch regisseur van deze film verklappen. Maar belofde, het is een verrassing waar de echte media-activist zijn hart aan ophaalt: het gaat namelijk over Amerikaanse televisiestations en piraten... (gratis). Ahum, Gratis inkom!

* For technical reasons we can't tell you title and director of this film. But promised, it's especially for the true media-activist! It's about American television and airwave pirates. Says enough huh? ...Free entrance!

TV NOVA**GRILLE
UURROOSTER
SCHEDULE**

Turn off your TV... There are bet-
ter things to do in Brussels!

**5/12 MER WOENS WEDN****MEETING POINT TV NOVA****16:00**

- Accueil des invités, présentation de TV Nova et des projets des participants à la rencontre.
- Onthaal van de genodigden, voorstelling TV Nova, andere Brusselse initiatieven en de projecten van de deelnemers.
- Welcoming of participants, presentation TV Nova, other initiatives and first introduction of the guests.

20:00**IN LIMBO**
SMOK ARAZI, ZOOI, BETA, 47, YDANG / ENG VO**21:30****CONCERT: DOM GUE**

- Poly-instrumentaliste furieuse et avéré des "one man shows"-Dom Gué se joue des mots et pratique le "jumslap", un mélange d'improvisation et de programmation, dans un univers de musique électro qui groove, qui trip, et qui hop! Gratuit et dans le bar...
- Furieuse poly-instrumentalist and veelbeproeft "one man show" performer. Dom Gué speelt met woorden en beeft "jumslap", een mengeling van improvisatie en programmerie in een electro-universum dat groovet, tript en hopt.
- Furious poly-instrumentalist who plays with words and practises "jumslap". A mixture of improvisation and programming across an electro-universe that grooves, trips and hops!

6/12 JEU DOND THURS**DAUTRES POSSIBLES DU MÉDIA ACTIVISME...
VELE VORMEN VAN MEDIA-AKTIVISME...
MANY FORMS OF MEDIA-ACTIVISM**

- Comment sortir de la contre-information? Comment utiliser la vidéo comme outil d'analyse, d'investigation et dans des processus de participation aux décisions politiques?
- Hoe gaan we om met onze eigen informatie? Hoe video gebruiken als analyse- en onderzoeksmiddel, en als participatie-instrument in (politieke) besluitvorming?
- How can we use video as a means for analysis and investigation, as an instrument of participation?

13:30

• L'atelier sera animé par PPTL. Ce collectif de chanteurs/artistes organise des ateliers vidéo dans un quartier populaire de Bruxelles avec "Spectacle" (Londres). Il utilise la matière audiovisuelle dans les prises de décisions politiques locales, par exemple dans le cadre d'un projet urbanistique de quartier. Véritable expérience de Audiovisual Civil Empowerment.

• PPTL is een collectief van werkløzen en artiesten, gevestigd in het dorpkaaf van Sint-Joost. Ze organiseren video-ateliers en wenden het audiovisueel materiaal aan als instrument voor participatie in het wijkcontract! Een waar voorbeeld van "audio visual civil empowerment"!

• PPTL is a collective of unemployed people and artists. Together with Spectacle (UK), they organise video workshops in a deprived neighbourhood in Brussels. They use the images as a means of participation in the renewal of the district... a real example of civil empowerment!

20:00

• Ce premier "Journal Télévisé International des Quartiers" mis sur pied par des TV de quartiers latino-américains, espagnols (ainsi que le Gsara), a pour but de collaborer avec des quartiers du monde entier. La présentation sera suivie de documentaire "Propositions pour une autre Télévision", réalisé par le collectif Teletambores. Il raconte la genèse d'une télévision populaire au Venezuela en 2000.

• Het "Internationaal Televisie nieuws van de wijken" is een project van Latijnsamerikaanse en Spaanse wijktelevisies, en wil samenwerken met wiken uit de hele wereld. Daarnaast volgt de documentaire "Propositions pour une autre Télévision" van het collectief Teletambores (Venezuela) over het ontstaan van een wijktelevisie.

• "International Television News of Districts" is a project of Latin american and Spanish district televisions. They would like to collaborate with other initiatives all over the world. "Proposals for Another Television" from Teletambores is a documentary about the birth of a popular television in Venezuela.

+ Téle bolbiac & many others...

7/12 VEN VRIJ FRI**"WWW"**

- Quelles possibilités pour les médias indépendants de construire un réel travail coopératif sur le net? La Web TV pourrait-elle être une nouvelle expérience entre initiatives locales?
- Welke zijn de mogelijkheden voor onafhankelijke media om te werken op het internet? Samenwerkingen? Is web-television echt zo veelbelovend?
- What are the possibilities for independent media to do a work on the internet? Are collaborations possible? Is web-television really possible?

13:30

• Indymedia est un réseau international de médias activistes qui travaillent par antennes locales. Il s'est créé suite aux événements de Seattle et diffuse ses reportages du monde entier par Internet. / Le "Journal Télévisé International des Quartiers" présentera son projet qui utilisera le web comme outil de mise en commun et de diffusion locale. Teletambores (Maracay, Venezuela), Clot RTV (Barcelona), Maxambomba (Brésil)... sont des télévisions de quartier qui amènent leurs propres productions audiovisuelles dans les rues pour générer le débat avec la communauté. / Valentin Lacambre (Altern) présente une nouvelle initiative, "gltuyen.net". Il s'agit d'un hébergeur alternatif non marchand qui accueilli principalement les initiatives citoyennes, associatives et sociales.

• Indymedia is an international network of media-activists that vanuit lokale antennes via het web opereert. / "Internationaal Televisie nieuws van de wijken" wil lokaal nieuws in een wereldwijde context plaatsen via het internet. Een initiatief van Spaanstalige straattelevisies zoals Teletambores (Maracay, Venezuela), Clot RTV (Barcelona), Maxambomba (Brasilia) en Gsara. / Valentin Lacambre (Altern) stelt een nieuw initiatief voor: gltuyen.net. Het gaat om een alternatieve niet-commerciele provider die zich richt op sociale en burgerinitiatieven.

• Indymedia is an international network of media-activists that operates on a local base via the web. / "International Television News of Districts" is a brand new initiative on the web. Spreading local news world wide, is an project coming from Spanish speaking street televisions as Teletambores (Maracay, Venezuela), Clot RTV (Barcelona), Maxambomba (Brasilia). / Valentin Lacambre (Altern) presents a new initiative: gltuyen.net, a non-commercial provider for social and community initiatives.

20:00

Screening & presentation, PrimiTVI (France), Zalea TV (Francia), Kanal B (Duitschland), Coup de Pouce (Belgium), Xanab (Belgie)...

24:00

Midnight Screening, Surprise!

8/12 SAM ZAT SAT**DIFFÉRENTS MODES DE DIFFUSIONS
ONAFHANKELIJKE MEDIA TONEN ZICH
DISTRIBUTION OF INDEPENDENT MEDIA**

- Distribution par VHS, web TV, télévision pirate, diffusion hertzienne, expérience de diffusion par le câble... Quels sont les choix politiques et les avantages pratiques de chacun des supports?
- Vertoning via VHS, web TV, piratetelevisie, hertzgolven, kabel... Er is keuze, maar die is ongetwijfeld afhankelijk van de context. Wat bepaalt die keuze? Waarom? Wat zijn de voor- en nadelen?
- Compilation tapes, web television, pirate television, hertzwaves, cable... Technology is a choice, but this choice is undoubtedly dependent on the context. What is the deciding factor? Why? What are the (dis)advantages?

13:30

• Undercurrents (UK, sous réserve) est sans doute un des premiers réseaux de vidéo activisme qui a distribué ses productions à travers le monde par cassettes de compilation. / PrimiTVI (Fr) groupe marseillais qui pirate littéralement des chaînes de télévisions locales pour diffuser leurs propres programmes. / Zalea TV (Fr): télé nationale à but non lucratif. Zalea TV est une chaîne associative de contre-pouvoir ayant diffusé ses programmes pour la première fois en France par voie satellite et diffuse en hertzienne analogique sur Paris et sa région.

• Undercurrents (UK, onder voorbehoud) is één van de eerste videomagazine-netwerken dat lot op de dag van vandaag standhoudt en zijn werken internationaal verspreid via compilatiecassettes. / PrimiTVI (Fr) is een groep uit Marseille die letterlijk de lokale televisies kraakt om hun eigen programma's te tonen. / Zalea TV (Fr) is een autonome televisie die, gedurende enkele maanden althans, uitzendingen voortvoerd via de kabel.

• Undercurrents (UK, to be confirmed) is one of the first video magazine networks that still exists and that distributes its work world-wide on compilation tapes. / PrimiTVI (Fr) is a group from France that literally squats the local television to broadcast their shows. / Zalea TV (Fr) is an autonomous television that, during some months at least, distributed programs by cable in France.

20:00

Screening & presentation, Labor News Production (Corea), Shepherd TV (Palestina), Center for Investigative Journalism (Philippines)...

9/12 DIM ZON SUN**CONCLUSIONS ET
MISE EN COMMUN****CONCLUSIES EN GEMEEN-
SCHAPPELIJKE
PROJECTEN****CONCLUSION AND
COMMON PROJECTS****13:30**

• Possibilités de mise en réseau? De financierung? D'autres projets sont-ils nés de cette expérience TV Nova?

• Wat zijn de mogelijkheden om een netwerk te creëren? Is daar financierung voor te vinden? Zijn er andere gemeenschappelijke projecten die het daglicht zien?

• What are the possibilities to create a network? What are the financial possibilities? Are there other common projects that emerge from the TV Nova experience?

20:30

• Participation à la cérémonie du "Veau d'or" (surprise...)

• Cérémonie van het Gouden Kalf (verassing...)

• Ceremony of The Golden Veal (wait and see...)

